

HEALTH ALERT NOTICE

健康預警提示

For International Travelers Arriving On or Departing From Guam

對於抵達或離開關島的國際旅客

Keep this card for six (6) weeks. If you become ill during this time, present this card to your physician inform them about your recent travel.

請將此卡保存六（6）周。如您在 6 周內出現身體異常情況，請將此卡出示給您的醫生，便讓醫生了解您最近的外遊記錄。

You could have been exposed to a communicable disease before arriving in Guam or while on Guam, and knowing this may be helpful to your physician in making an accurate diagnosis to protect your health.

您可能在到達關島之前或在關島期間已與傳染病源有過接觸，這些資訊將有助讓您的醫生做出準確的診斷，保護您的健康。

GOVERNMENT OF GUAM

關島政府

Department of Public Health & Social Services

公共衛生與社會服務部

Bureau of Communicable Disease Control

傳染病控制局

Epidemiology & Laboratory Capacity Program

流行病學和實驗室專案

Tel: (671) 735-7143/ 888-9276

電話：（671）735-7143 / 888-9276

TO THE PHYSICIAN

醫生親閱

The patient presenting this card has recently been abroad and could have been exposed to a communicable disease not commonly seen on Guam. If you suspect an unusual infectious disease (dengue, measles, hemorrhagic fever, cholera, plague, yellow fever, SARS, avian influenza, coronavirus, etc.), please report it immediately.

出示該卡的患者最近曾前往國外，並且可能接觸過在關島不常見的傳染病源。如果您懷疑有異常的傳染病可能（登革熱、麻疹、出血熱、霍亂、鼠疫、黃熱病、SARS、禽流感、新型冠狀病毒等），請立即報告。

Report to the Department of Public Health & Social Services, Bureau of Communicable Disease Control at 735-7143. Aer working hours, please contact 888-WARN (9276) or FAX reports to: (671) 734-1475 or via email:

dphss.surveillance@dphss.guam.gov

向傳染病控制局公共衛生與社會服務部報告，電話：735-7143。

工作時間請致電 888-WARN（9276）或傳真報至：（671）734-1475

或發送電子郵件至：dphss.surveillance@dphss.guam.gov

DO NOT WAIT FOR LABORATORY CONFIRMATION.

不要等待實驗室確認。

BCDC-ELC Rev. 01/2020

BCDC-ELC 修訂版 01/2020